

— 11 — 2024 —

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

がいこくじん 外国人のための5か国語翻訳版広報
こくにほんやくばんこうほう

No.329

Publisher : Kanuma City Office

はつこう 鹿沼市役所
かぬましやくしょ

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

かぬま

へんしゅう 市民部
しみんぶ

編集 : 市民部
かぬましこくさいこうりゆうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

英語



■ Multicultural Conviviality Lecture will be held.

Kyodo no machi zukuri-ka, shimin kyodo-gakari

(City Planning Section, Citizens' Cooperation Section) ☎0289(63)2241

Kanuma-shi, Kokusai koryu kyokai (Kanuma International Association) ☎ 0289 (60) 5931

Let's make Kanuma City a comfortable place to live together!

When: December 15 (Sun.) 12:30-16:15

Contents and venue • Tour of Clean Center (Clean Center)
• Talk with the Mayor (City Hall)

Meeting place: City Hall parking lot

*Everyone will take the city bus from City Hall to the Clean Center.

Who can participate: Foreign residents in Kanuma City

Number of participants: 20 (in order of application)

Participation fee: 0 yen

Application: Due by November 25. Please submit the application form to the Kanuma International Association.



■ 多文化共生講座を開催します

協働のまちづくり課市民協働係 ☎0289 (63) 2241
かぬましこくさいこうりゆうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

みんなが住みやすい鹿沼市を一緒に作りましょう!

とき 12月15日(日) 12:30~16:15
内容・場所 • クリーンセンターの見学(クリーンセンター)
• 市長とお話をします(市役所)

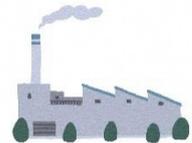
集合するところ 市役所 駐車場
*市役所からクリーンセンターは、みんなで市のバスで行きます。

参加できる人 鹿沼市に住んでいる外国人

人数 20人(申込順)

参加費 0円

申込み 11月25日まで。申込書を国際交流協会に出してください。



■ Awano Autumn Festival

Awano Shoko Kai

(Awano Chamber of Commerce and Industry) ☎0289 (85) 2281

When: November 24 (Sun) 9:30-15:00

Place: Awano Community Center, etc.

Please see the Awano Chamber of Commerce and Industry's website.

■ ふる里あわの秋まつり

栗野商工会 ☎0289 (85) 2281

とき 11月24日(日) 9:30~15:00

ところ 栗野コミュニティセンター等

栗野商工会のホームページをご覧ください

■Let's experience making Kumiko!

Bunka-ka, Bunkazai-gakari (Cultural Properties Section, Cultural Affairs Division) ☎0289-62-1172

When: November 24 (Sun) 9:30-11:30

Place: Furusato Traditional Wooden Crafts Museum (1556-1 Asau-cho, Kanuma City)

Contents: We will make Kanuma kumiko. Participants will visit a carving stall.

Participants: People who are older than 4th grade elementary school students

Capacity: 20 people (first-come-first-served basis)

Fee: 1,500 yen

Application: Please call the Cultural Properties Section from November 1 (Fri.).



■組子づくりを体験しよう!

文化課文化財係 ☎0289 (62) 1172

とき 11月24日(日) 9:30~11:30

ところ 木のふるさと伝統工芸館 (鹿沼市麻芋町 1556-1)

内容 鹿沼組子を作ります。彫刻屋台の見学をします。

参加できる人 小学4年生より年齢が大きい人 定員 20人(先着順)

参加料 1,500円

申込 11月1日(金) から文化財係へ電話をしてください。

■Yatai no Machi Chuo Park Maple Festival

Shi-Kanko Kyokai (City Tourist Association) ☎0289 (60) 6070

Let's enjoy autumn leaves!

When: From November 23 (Sat.) to December 1 (Sun.)

Place: Yatai no Machi Central Park, Kanuma City (1-1870-1 Ginza, Kanuma City)

■屋台のまち中央公園もみじまつり

市観光協会 ☎0289(60)6070

紅葉を楽しみましょう

とき 11月23日(土)~12月1日(日)

ところ 屋台のまち中央公園(鹿沼市銀座1- 1870-1)



■Kanuma Shumai Expo

Kanuma Shoko Kaigisho
(Kanuma Chamber of Commerce and Industry) ☎0289-65-1111

Let's compare Kanuma's shumai (steamed meat dumpling).

When: November 23 (Sat.) 10:30-14:30

Place: Kanuma City Hall parking lot



■かぬまシウマイ博覧会

鹿沼商工会議所 ☎0289 (65) 1111

鹿沼のシウマイを食べ比べましょう。

とき 11月23日(土) 10:30~14:30

ところ 鹿沼市役所 駐車場

■Kanumakko Nikoniko Festa 2024

Kosodate Shien-ka (Child Rearing Support Section) ☎ 0289 (63) 2160

This is an event for parents and children to enjoy crafts, puppet shows, etc.

When: December 1 (Sun.) 10:00-14:00

Place: Shimin Joho Center (Citizen Information Center) Fee: 0 yen

■かぬまっこ にこにこフェスタ2024

子育て支援課 ☎0289(63)2160

工作や人形劇など親子で楽しめるイベントです。

とき 12月1日(日) 10:00~14:00

ところ 市民情報センター 参加料 0円

■Have you paid your taxes?

Taxes are used to help citizens lead affluent and healthy lives. Taxes are due by a certain date. Please keep the deadline.

If you have any tax problems, please consult with us. → ☎ 0289-63-2114, Nozei-ka, Suishin-Gakari (Tax Payment Division, Promotion Section)

If you have difficulty paying taxes due to disaster, illness, loss of job, etc., please consult with the Tax Payment Division, Promotion Section.

Please do not worry alone.



■税金を納めましたか?

税金は、市民が豊かで健康的な生活ができるように、使われます。税金は納める期限が決まっています。期限を守りましょう。

税金で困っている人は、相談してください。→納税課推進係 ☎0289(63)2114

災害や病気、仕事がなくなった、などの理由で、税金を納めるのが難しい場合は、納税課推進係に相談してください。

1人で悩まないでください。

■Vacant house bank Recommended Properties

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Building Division Vacant House Countermeasures Section) ☎ 0289 (63) 2243

Vacant house bank No.252 Uwano-machi

*For more information, please ask the Vacant House Countermeasures Section.



■空き家バンクおすすめ物件

けんちくか あきや たいさくがかり
建築課空き家対策係 ☎0289(63)2243

No252 上野町 ※詳しくは、空き家対策係へ。

■Garbage collection

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

Garbage collection will be held on November 4th (Monday, national holiday)

■ごみの収集について

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり
資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

○ 11月4日(月)はごみ収集があります。

East side of Kurokawa river and Itaga district くろかわがわの いたが ちく 黒川東側・板荷地区	West side of Kurokawa river くろかわにしがわ 黒川西側
Burnable garbage も 燃やすごみ	PET bottles ペットボトル

* Bringing garbage to the clean center ⇒ closed

* Collection of human waste ⇒ Closed

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* し尿収集⇒休み

★ Drain water before disposing of kitchen scraps (e.g., food scraps).

Drain water to reduce odor. The amount of garbage will also be reduced.

★ 生ごみ(食べ物のごみなど)は水を切ってから捨てましょう。

水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

★ Cautions for disposing of garbage

Please separate garbage properly. When putting garbage into containers at garbage stations, make sure to place them inside the containers.

When throwing away kitchen knives and knives, please wrap the blade with duct tape to prevent the blade from coming out.

Please make sure garbage collection staff know what is being thrown away, e.g., "kitchen knife" or "knife."

Please dispose of kitchen knives and knives on "Non-burnable Garbage Day."

★ごみを出す時の注意

ごみは、正しく分別してください。ごみステーションのコンテナに入れるときは、確実にコンテナの中に入れてください。
 包丁やナイフを捨てるときは、刃が出ないように、刃のところにガムテープを巻いたりしてください。
 「包丁」「ナイフ」など、何を捨てるかわかるようにしてください。
 包丁やナイフは、「燃やさないごみの日」に出してください。

■Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Consultation regarding nationalities and resident status for the foreign citizens (fee: free)

When: November 20 (Wednesday) 10:00 ~ 12:00 *Please make an appointment by two days before.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)
 (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

For: Foreign citizens

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談(相談料 無料)



とき 11月20日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国籍市民

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00~17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)
 (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口 日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

■Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

■鹿沼市の日本語教室一覧 *休みの場合もあります。教室に確認してください。鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

Days 曜日 曜日	Time じかん 時間	Name of the class きょうしつめい 教室名	Place ばしょ 場所
Wednesday すい 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちよこ教室	Kanuma Shimin Joho Center かぬましみんじょうほう 鹿沼市民情報センター
Thursday もく 木	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc.jp You can send your message written in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. と ち 土 日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

